



I fisici

di
Friedrich Dürrenmatt

traduzione e regia
Igor Horvat

con (in ordine alfabetico)
Catherine Bertoni de Laet
Pierluigi Corallo
Igor Horvat
Jonathan Lazzini
Marco Mavaracchio
Giorgia Senesi

scene e disegni
Guido Buganza

costumi
Ilaria Ariemme

luci
Marzio Picchetti

suono
Zeno Gabaglio

video
da *La morte della Pizia* di Friedrich Dürrenmatt
disegni Guido Buganza
sonorizzazione Zeno Gabaglio
narratore Simon Sisti-Ajmone
ideazione, traduzione, montaggio, produzione e regia Igor Horvat
consulenza Madeleine Betschart, Duc-Hanh Luong, Julia Röthinger – Centre Dürrenmatt Neuchâtel

regista assistente
Ugo Fiore

assistente costumista
Beatrice Farina

direttore di scena e capo macchinista
Ruben Leporoni

capo elettricista e datore luci
Marco Grisa

fonico
Nicola Sannino

sarta realizzatrice e di scena
Lucia Menegazzo
scene realizzate da

LAC
Lugano Arte e Cultura
Piazza Bernardino Luini 6
6901 Lugano
+41(0)58 866 4214
comunicazione@laclugano.ch
www.laclugano.ch



Studio Cromo

foto di scena
Masiar Pasquali

produzione
LAC Lugano Arte e Cultura

in coproduzione con
Teatro Sociale Bellinzona – Bellinzona Teatro

in collaborazione con
Centre Dürrenmatt Neuchâtel

stage rights by
Diogenes Verlag AG Zürich

progetto vincitore del
Bando SRG SSR *De la scène à l'écran*
produzione Associazione REC
in coproduzione con LAC Lugano Arte e Cultura, RSI Radiotelevisione svizzera

regia trasposizione audiovisiva
Agnese Làposi

fotografia
Antonino Mangiaracina

suono
Pietro Pasotti

produzione
REC – Stefano Mosimann
RSI – Nicola Mottis

partner di produzione
Gruppo Ospedaliero Moncucco

partner di ricerca scientifica
IBSA Foundation per la ricerca scientifica

sponsor stagione di prosa
Guess
Clima Longhi
Julius Baer



Personaggi e interpreti

Dottoressa Mathilde von Zahnd, psichiatra
Monika Stettler, infermiera
Herbert Georg Beutler, detto Newton, paziente
Ernst Heinrich Ernesti, detto Einstein, paziente
Johann Wilhelm Möbius, paziente
Richard Voss, ispettore di polizia

Giorgia Senesi
Catherine Bertoni de Laet
Marco Mavaracchio
Jonathan Lazzini
Pierluigi Corallo
Igor Horvat

Lo spettacolo

Igor Horvat firma traduzione e regia de *I fisici*, tragicommedia grottesca in due atti che il drammaturgo svizzero Friedrich Dürrenmatt scrisse tra il 1959 e il 1961, in reazione allo sviluppo e all'utilizzo della bomba atomica durante la Seconda Guerra Mondiale. L'opera, caratterizzata da uno stile che mescola poliziesco e *spy story*, offre una riflessione sul futuro dell'essere umano.

In un contesto in cui la realtà non è mai come appare, la vicenda si svolge all'interno di un istituto psichiatrico privato, la clinica "Les Cerisiers". Uno dei pazienti è il fisico Möbius, ritenuto lo scopritore del *Sistema di Tutte le Scoperte Possibili*, smisurato strumento di conoscenza che sprigionerebbe infinite possibilità, terribili responsabilità e, soprattutto, incontrastabile potere. Curiosamente, altri due pazienti sono anch'essi dei fisici, i quali sostengono di essere Isaac Newton l'uno e Albert Einstein l'altro. Una preoccupante serie di omicidi rompe gli equilibri all'interno della clinica e l'inevitabile intervento della polizia scatena un susseguirsi di colpi di scena e di svelamenti inattesi. Segreti pericolosi vengono a galla e sollevano spinose questioni etiche, trascinando la vicenda fino all'apice del paradosso, che per Dürrenmatt era imprescindibile chiave di lettura della realtà.

Grazie alla sua costante capacità di interrogarci, *I fisici* è annoverato tra i Classici, poiché rivela drammaticamente che l'umanità non ha ancora raggiunto un vero cambiamento e si confronta sempre con gli stessi quesiti fondamentali. Con il suo inconfondibile sarcasmo caustico e impegnato, Dürrenmatt ci offre un monito: l'essere umano è chiamato a farsi carico della responsabilità del proprio futuro e del modo in cui desidera continuare a esistere sul pianeta che ci ospita.

Prima assoluta

LAC Lugano Arte e Cultura
5/6 novembre 2024

Tournée

Teatro Sociale Bellinzona
14/15 novembre 2024